

NMO/PSI/0016/1

11.8.88

EMBAJADA DE CUBA  
OSLO

Verbal Note: 62/88

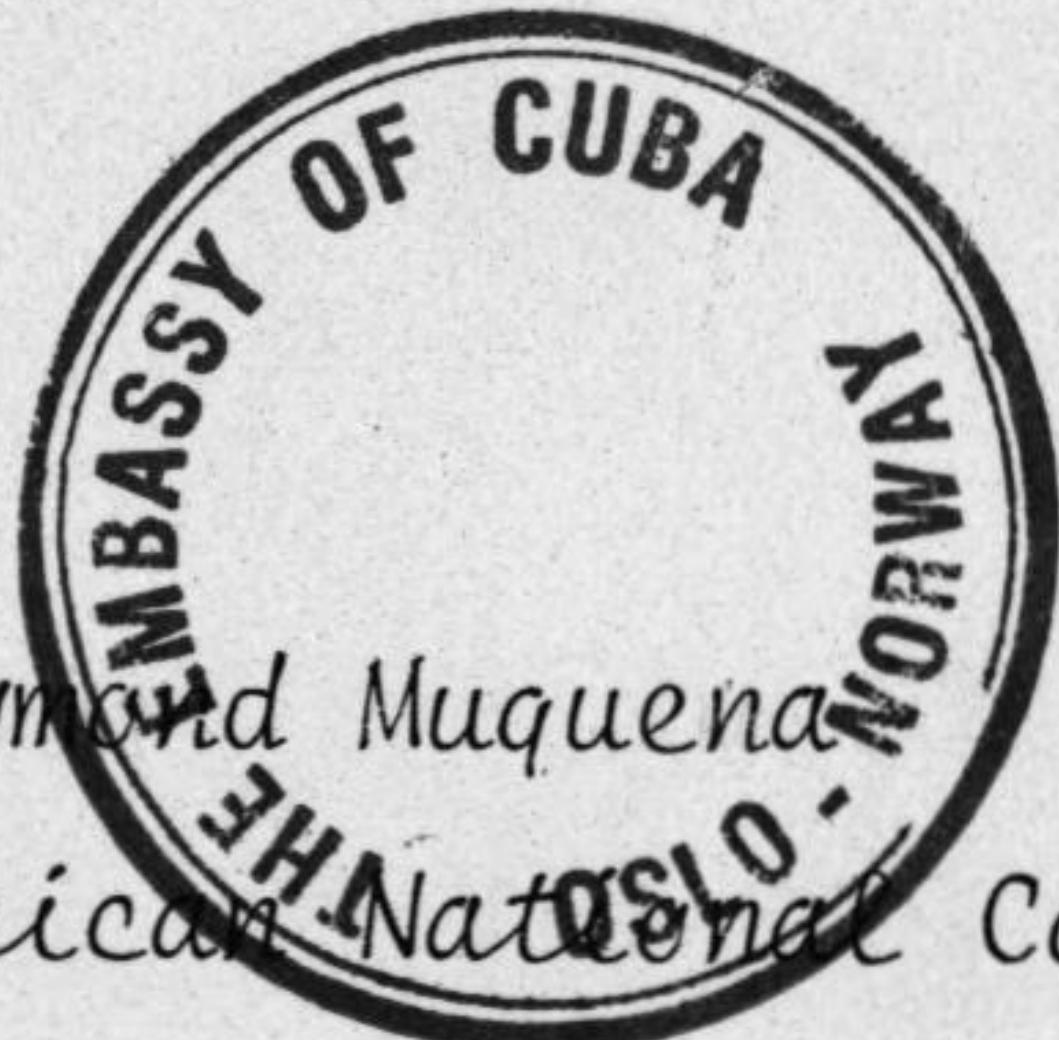
The Embassy of the Republic of Cuba presents its compliments to the Honourable African National Congress, Mr. Raymond Muquena, and has the honour to send you the information we have received from our country.

This information is in relation with the negotiations for a peaceful solution in the South-East of Africa conflict, we think it may be interesting for you.

The Embassy of the Republic of Cuba avails itself of this opportunity to renew to the African National Congress the assurance of its highest consideration.



Oslo, August 11th 1988



To: Raymond Muquena  
African National Congress

ADOPTAN COMO TRATADO ACUERDOS DE PRINCIPIOS REUNION  
•CUATRIPARTITA

LA HABANA, 8 AGO (PL) LOS GOBIERNOS DE CUBA, ANGOLA Y AFRICA DEL SUR ACORDARON ADOPTAR EN FORMA DE TRATADO LOS ACUERDOS DE PRINCIPIOS, DE 14 PUNTOS, ALCANZADOS EN NUEVA YORK EN JULIO ULTIMO PARA UNA SOLUCION PACIFICA EN EL CONFLICTO DEL SUROESTE AFRICANO, SE INFORMO EN ESTA CAPITAL.

UNA DECLARACION CONJUNTA, DADA A CONOCER HOY AQUI, SE REFIERE A LOS RESULTADOS DE LA ULTIMA REUNION CUATRIPARTITA, CELEBRADA EN GINEBRA, SUIZA, LA SEMANA ANTERIOR.

EL COMUNICADO DICE QUE SE ACORDO RECOMENDAR AL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS LA FECH DEL 1 DE NOVIEMBRE DE 1988 PARA EL COMIENZO DE LA IMPLEMENTACION DE LA RESOLUCION 435 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD SOBRE LA INDEPENDENCIA DE NAMIBIA.

A CONTINUACION PRENSA LATINA OFRECE EL TEXTO INTEGRAL DE LA DECLARACION CONJUNTA, DADA A CONOCER SIMULTANEAMENTE EN LA HABANA, LUANDA, PRETORIA Y WASHINGTON, ESTE ULTIMO COMO MEDIADOR:

+DELEGACIONES DE LA REPUBLICA POPULAR DE ANGOLA, LA REPUBLICA DE VUBA, LA REPUBLICA DE AFRICA DEL SUR Y DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA SE REUNIERON EN GINEBRA, SUIZA, ENTRE LOS DIAS 2 AL 5 DE AGOSTO DE 1988 EN LA CONTINUACION DE SUS ESFUERZOS PARA HALLAR UNA SOLUCION PACIFICA AL CONFLICTO DEL SUROESTE DE AFRICA.

+BASADAS EN EL PROGRESO LOGRADO EN LONDRES, EL CAIRO Y NUEVA YORK, LAS NEGOCIACIONES DE GINEBRA FUERON DETALLADAS, POSITIVAS Y PRODUCTIVAS.

+LAS DELEGACIONES DE ANGOLA, CUBA Y AFRICA DEL SUR ACORDARON UNA SECUENCIA DE PASOS NECESARIOS PARA PREPARAR EL CAMINO DE LA INDEPENDENCIA DE NAMIBIA, DE ACUERDO CON LA RESOLUCION 435 DEL CONSEJO DE SEGURIDAD DE NACIONES UNIDAS Y PARA ALCANZAR LA PAZ EN EL AFRICA SUDOCCIDENTAL.

+LAS PARTES ACORDARON RECOMENDAR AL SECRETARIO GENERAL DE LAS NACIONES UNIDAS LA FECHA DEL 1 DE NOVIEMBRE DE 1988 PARA EL COMIENZO DE LA IMPLEMENTACION DE LA RESOLUCION 435.

+LAS PARTES APROBARON, AD REFERENDUM A SUS GOBIERNOS, EL TEXTO DE UN ACUERDO TRIPARTITO QUE INCORPORA, EN FOGMA DE TRATADO, LOS PRINCIPIOS NEGOCIADOS EN GOVERNOR'S ISLAND, NUEVA YORK, Y QUE FUERON APROBADOS FORMALMENTE POR LOS MISMOS GOBIERNOS EL 20 DE JULIO DE 1988.

+ANGOLA Y CUBA, A SU VEZ, REITERARON SU DECISION DE SUSCRIBIR UN ACUERDO BILATERAL, EN EL CUAL FIGURARA UN CALENDARIO ACEPTABLE PARA TODAS LAS PARTES PARA LA RETIRADA POG ETAPAS Y TOTAL DE LAS TROPAS CUBANAS DE ANGOLA. LAS PARTES SE COMPROMETIERON A ALCANZAR UN ACUERDO SOBRE ESTE CALENDARIO A MAS TARDAR EL 1 DE SEPTIEMBRE DE 1988.

LAS PARTES APROBARON UN CONJUNTO DE MEDIDAS PRACTICAS DESTINADAS A INFUNDIR CONFIANZA, REDUCIR EL RIESGO DE UNA CONFRONTACION MILITAR Y CREAR LAS CONDICIONES NECESARIAS EN LA REGION PARA CONCLUIR LAS NEGOCIACIONES. CON LA APROBACION DE ESTAS MEDIDAS UN CESE DE HOSTILIDADES DE FACTO SE HACE EFECTIVO. EL ALCANCE TOTAL DE ESTAS MEDIDAS SERA APLICABLE EN LAS PROXIMAS SEMANAS.

+LA PROXIMA RONDA DE NEGOCIACIONES AL NIVEL DE ALTOS FUNCIONARIOS TENDRA LUGAR DURANTE LA SEMANA DEL 22 DE AGOSTO Y SU FECHA Y LUGAR EXACTOS ESTAN AUN POR DETERMINAR.

+TODAS LAS DELEGACIONES EXPRESARON SU RECONOCIMIENTO POR LAS EXCELENTE INSTALACIONES Y EL APOYO BRINDADO POR EL GOBIERNO DE SUIZA.

19180 CUNOR N

HAB 4/8/88 BS CK 400

CIRCULAR 892

PARA SU CONOCIMIENTO Y DIFUSION TRANSMITIMOS VERSION DE DECLARACION EMITIDA 3/8/88 POR DELEGACION CUBANA A LAS CONVERSACIONES CUATRIPARTITAS EN GINEBRA:

PIK BOTHA REPITIO EN PRETORIA SORPRESIVAMENTE PROPUESTA QUE MINUTOS ANTES HABIA LANZADO EN MESA NEGOCIACIONES EN GINEBRA JEFE DELEGACION AFRICA DEL SUR. PROPUESTA SUDAFRICANA NO HA SIDO DISCUSITA HASTA EL MOMENTO EN NEGOCIACIONES.

TAMPOCO ES ACEPTABLE PARA DELEGACION CONJUNTA ANGOLA-CUBA. SUDAFRICA, NO HACE NINGUNA CONCESION AL FIJAR FECHA PARA APLICAR RESOLUCION 435, QUE DURANTE DIEZ ANOS HA VIOLADO FRENTES AL DESAFIO TODAS NORMAS DE RECHO Y DE OPINION UNANIME DE COMUNIDAD INTERNACIONAL. PRETORIA NO PUEDE FIJAR FECHA DE RETIRADA TROPAS INTERNACIONALISTAS QUE DEFIENDEN A ANGOLA DE AGRESIONES DEL PROPIO GOBIERNO SUDAFRIVANO. ESA FECHA SOLO SERA FIJADA POR LUANDA Y LA HABANA EN FORMA SOBERANA CUANDO CESEN AMENAZAS A INTEGRIDAD Y SOBERANIA DE ANGOLA, UNA DE CUYAS GARANTIAS ES PRECISAMENTE APLICACION RESOLUCION 435. SUDAFRICA.

NO PUEDE CONDICIONAR INDEPENDENCIA DE NAMIBIA AL CESE DE AYUDA ANGOLANA AL CONGRESO NACIONAL AFRICANO, NI TAMPOCO DEMANDAR QUE SE IMPONGAN RESTRICCIONES A ACTIVIDADES DE SWAPO, CONVIRTIENDO DE HECHO AL GOBIERNO ANGOLANO EN GENDARME DE ASPIRACIONES DEL APARTHEID. PROPUESTAS DEL GOBIERNO SUDAFRICANO, CONSTITUYEN INTENTO EXTEMPORANEO DE RESUCITAR LINKAGE ENTRE INDEPENDENCIA NAMIBIA Y PRESENCIA CUBANA EN ANGOLA, RECHAZADO EN ESENCE MISMA DE ESTAS NEGOCIACIONES Y TAMBIEEN POR OPINION PUBLICA AFRICANA Y MUNDIAL. CUBA REITERA, COINCIDIENDO PLENAMENTE CON POSICION ANGOLA, SU DISPOSICION A CONTINUAR CON SERIEDAD Y RESPETO PARA TODAS LAS PARTES NEGOCIACIONES NECESARIAS PARA BUSCAR PAZ JUSTA A ZONA SUDOCCIDENTAL DE AFRICA. NO ASPIRAMOS A APARECER COMO VENCEDORES EN ESTAS CONVERSACIONES. TAMPOCO PERMANECEREMOS CALLADOS ANTE VIOLACIONES DE REGLAS MAS ELEMENTALES EN QUE DEBEN DESENVOLVERSE. ANGOLA Y CUBA TIENEN SUS PROPIAS PROPUESTAS SOBRE FECHAS EN QUE UNA U OTGA MEDIDA DEBERA OCURRIR EN PROCESO CESE DE HOSTILIDADES Y ESTABLICIMIENTO DE PAZ DEFINITIVA QUE SIGNIFIQUE, EN PRIMER TERMINO, INDEPENDENCIA DE NAMIBIA Y CESE AGRESIONES A ANGOLA, POR RESPETO AL PROCESO NEGOCIADOR NO LAS OROCLAMAREMOS AQUI. ANGOLA Y CUBA NO SON OBSTACULOS A INDEPENDENCIA DE NAMIBIA, SINO FACTOR QUE HOY IMPULSA ESTA ASPIRACION DE TODA OPINION PUBLICA INTERNACIONAL. MANTENDREMOS CONDUCTA SERIA Y RESPONSABLE EN CONVERSACIONES, NO SERA DELEGACION CONJUNTA DE CUBA Y ANGOLA QUIEN LAS INTERRUMPA. EL TIEMPO DIRA ULTIMA PALABRA.

PRENSAMINREX

\*  
19180 CUNOR N  
OK ESO ES TODO CHA000000

88-08-04 06:35

\*  
19180 CUNOR N  
112450 CEBER DD  
BTKLKL